



The Declaration of Performance No. 25-001 may be consulted at www.busch-jaeger.de/online-katalog/detail/2CKA006800A2718

DE EN NL



Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Busch-Rauchalarm® reagiert frühzeitig und zuverlässig auf Schmelbrände und offene Feuer mit Rauchentwicklung.

Das Gerät ist in Kombination mit dem Busch-Rauchalarm® Funkmodul und einem Busch-free@home® Alarm-Stick für die Anbindung an externe Systeme wie Busch-free@home® geeignet. Situationen vermeiden, in denen der Rauchwarnmelder Zugluft (offenes Fenster und/oder Ventilatoren) ausgesetzt wird.



Verbrauchte Batterien nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



Defekte Lithiumbatterien dürfen nicht per Luftfracht verschickt werden. Bei anderen Transportarten muss die Sondervorschrift 188 der ADR beachtet werden.



- Gerät nicht mit Farbe überstreichen!
- Gerät nicht tapezieren!
- Gerät nicht verkleiden oder abdecken!

Der Busch-Rauchalarm® arbeitet nach dem Streulichtprinzip. Dabei werden in der Luft schwebende Rauchpartikel erkannt.

- Darauf achten, dass jederzeit ungehindert Luft in die Rauch-eintrittsöffnungen [7] des Busch-Rauchalarm® einströmen kann.

Stromversorgung (fest eingebaute Lithium-Batterie):	3V, 1600 mAh Batterielebensdauer: 10 Jahre
Schalldruck auf 3 Meter:	85 dB(A)
Betriebs- und Lagertemperatur:	-10 °C ... +40 °C

[1]	Montageplatte
[2]	Kabeldurchführung
[3]	Busch-Rauchalarm® Rauchwarnmelder
[4]	Position der LED
[5]	Test-/Stummschaltknopf
[6]	Schallgeber
[7]	Raucheintrittsöffnungen
[8]	Steg
[9]	Anschluss-Klemmen-Block
[10]	Kontakte für Funkmodul
[11]	Mulde für Funkmodul



[Hinweis]
Für ausführliche Informationen über die korrekten Montageorte und Montagebedingungen, siehe Bedienungsanleitung Montageorte.

- Vor der Montage den vorhandenen Bohrstaub aus den Bohrlöchern entfernen!
- Bei Drahtvernetzung das Kabel vor der Montage durch die Kabeldurchführung [2] der Montageplatte [1] führen [C]!
- Deckenöffnungen, Verkabelungsöffnungen und Leerrohre unbedingt mit Silikon verschließen, um Zugluft zu vermeiden!
- Bei einer alternativen Montageart muss eine dauerhafte Verbindung zwischen Rauchwarnmelder und Decke sichergestellt sein.

1. Montageplatte [1] mit den Dübeln und Schrauben am korrekten Montageort montieren [A].
 - Bei Funkvernetzung für eine optimale Funktion der Antennen alle Montageplatten in die gleiche Richtung ausrichten.
2. Busch-Rauchalarm® [3] so in die Montageplatte [1] einsetzen, dass die beiden Markierungen direkt übereinander liegen.
3. Durch Drehen des Busch-Rauchalarm® [3] im Uhrzeigersinn [B] wird der Busch-Rauchalarm® in der Montageplatte [1] eingerastet und automatisch aktiviert.
 - Die Aktivierung wird durch kurzes Blinken der roten und gelben LED [4] angezeigt.
4. Sofort nach der Montage sollte die Funktion der Busch-Rauchalarm® überprüft werden (siehe „Funktionstest“).

1. Kleinen weißen Steg [8] mit einem geeigneten Werkzeug herausbrechen [E].
2. Falls erforderlich, kann das Gerät auch zusätzlich mit einer gewindeschneidenden Schraube (2 bis 3 mm Durchmesser mit einer Länge von 6 bis 8 mm) zusätzlich gesichert werden [F].



Drahtvernetzung

1. Anschluss-Klemmen-Block [9] mit einem kleinen Schraubendreher vertikal heraushebeln [D].
2. Die beiden Kabeladern im Anschluss-Klemmen-Block [9] festschrauben.
 - Alle mit „1“ markierten Anschlussklemmen der Warmmelder sind miteinander zu verbinden, ebenso alle mit „2“ markierten Anschlussklemmen.
3. Den Anschluss-Klemmen-Block [9] anschließend vorsichtig zurück auf die beiden Sockelstifte drücken.
4. Busch-Rauchalarm® [3] in die Montageplatte [1] einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.

Hinweis
Ausführliche Informationen zur Funkvernetzung dieses Gerätes siehe Systemhandbuch.

- Erweiterte Bedienungsanleitung über den QR-Code oder QR-Link aufrufbar, siehe Kopf in dieser Kurzanleitung.



rote LED blinkt alle 0,5 s, Alarmton	Detektion von Rauch
Alarmton	Auslösung über vernetzte Melder
rote LED blinkt alle 0,5 s, kein Alarmton	Alarm wurde für 10 min. stumm geschaltet (siehe „Fehlalarm“)
gelbe LED blinkt 1x alle 48 s, 1x Piepton	Batterie schwach, Melder ersetzen
gelbe LED blinkt 2x alle 48 s, 2x Piepton	Sensor-/Schallgeberstörung, Melder ersetzen
gelbe LED blinkt 3x alle 48 s, 3x Piepton	Lebensdauer Ende, Melder ersetzen
gelbe LED blinkt 4x alle 48 s, 4x Piepton	Verschmutzung des Melders, erhöhtes Risiko von Täuschungs- alarmen aufgrund von Verschmutzung
rote LED blinkt 1x alle 8 s	Alarm innerhalb der letzten 24 Stunden

- Die Melder regelmäßig, jedoch mindestens einmal pro Jahr mittels einer Sichtprüfung und einem Funktionstest überprüfen.
- Nach Ablauf des auf dem Aufkleber angegebenen Datums, seitlich am Gerät, muss das Gerät ausgetauscht werden.
- Sollte der Busch-Rauchalarm® Alarm auslösen, ohne dass Rauch vorhanden ist, Test-/Stummschaltknopf [5] drücken, um den Alarm für 10 Minuten stumm zu schalten.
- Der Busch-Rauchalarm® führt in regelmäßigen Abständen einen automatischen Selbsttest durch und meldet einen Defekt.
 - Busch-Rauchalarm® austauschen bei einem Signalton mit gleichzeitigem Blinken der gelben LED [4] alle 48 Sekunden.

1. Test-/Stummschaltknopf [5] drücken und halten.
 - Der Funktionstest wird durch schnelles Blinken der roten LED [4] und durch einen anschwellenden Signalton bestätigt.
 - Der Busch-Rauchalarm* verstummt kurz nach dem Loslassen des Test-/Stummschaltknopfes [5].
2. Diesen Vorgang bei allen anderen Warmmeldern im System wiederholen.

Sollte der Alarm ohne ersichtlichen Grund ausgelöst werden, kann der Busch-Rauchalarm® für eine begrenzte Zeit stumm geschaltet werden.

- 1. Test-/Stummschaltknopf [5] drücken.
 - Dies schaltet den Alarm für 10 Minuten stumm, die LED [4] blinkt weiterhin schnell rot (alle 0,5 Sekunden). Akustische Fehlermeldungen sind für 12 Stunden stummgeschaltet.

Wenn die Batterie schwach ist, gibt der Busch-Rauchalarm® einen Signalton aus und gleichzeitig blinkt die LED [4] alle 48 Sekunden gelb.

- Dies zeigt an, dass der Busch-Rauchalarm® ersetzt werden muss

ABB AG - Busch-Jaeger
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
BUSCH-JAEGER.de
go.abb/contact

durchgestrichenen Mülltonne weist auf diese Verpflichtung hin. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Verreiber für Elektro- und Elektronikgeräte sowie Verreiber von Lebensmitteln sind unter den in § 17 Abs. 1 und Abs. 2

ElektroG genannten Voraussetzungen verpflichtet, unentgeltlich Altgeräte zurückzunehmen. Sollte das Altgerät personenbezogene Daten enthalten, ist der Endnutzer vor der Abgabe selbst für deren Löschung verantwortlich.

Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien und Akkumulatoren, die

nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und sie einer separaten Sammlung zuzuführen. Dies gilt nicht, wenn Altgeräte zur Wiederverwendung abgegeben werden.

Busch-Smoke alarm detector

ProfessionalLINE



DANGER

Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death . Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.

- Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!
- Permit work on the 110 - 240 V mains to be carried out only by specialist staff.

- Permit work to be performed only by specialist staff.
- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information and information about planning is available at www.BUSCH-JAEGER.de or by scanning the QR code.

Intended use

The Busch smoke alarm detector responds early and reliably to smouldering fires and open fires with smoke. The device in combination with the Busch-Smoke alarm detector radio module and a Busch-free@home® Alarm stick is suited for the connection of external systems such as Busch-free@home®. Avoid situations in which the smoke detector is subjected to draught (open window and/or ventilators).



Do not dispose of used batteries in the household waste.



Defective lithium batteries must not be sent via air freight. For other types of transport the special regulation 188 of the ADR must be observed.



- Do not paint the device!
- Do not wallpaper the device!
- Do not case or cover the device!

Function

The Busch smoke alarm detector works according to the scattered light principle. It detects smoke particles floating in the air.

- Ensure that air can flow at all times unimpeded into the slats [7] of the Busch smoke alarm detector .

Technical data

Power supply (permanently installed lithium battery):	3 V, 1600 mAh Battery service life: 10 years
Sound pressure at 3 metres:	85 dB(A)
Operating and storage temperature:	-10 °C - +40 °C

Dimensions:	115 mm x 45 mm
Standards:	DIN EN 14604
Weight:	200 g
Humidity, no condensation:	15% to 95% rel

Information

[1]	Mounting plate
[2]	Cable feed-through
[3]	Busch smoke alarm detector Smoke detector
[4]	Position of the LED
[5]	Test and mute button
[6]	Sound generator
[7]	Smoke entry openings
[8]	Bar
[9]	Connection terminal block
[10]	Contacts for radio module
[11]	Trough for radio module

Mounting

[Notice]
For detailed information about the correct installation sites and conditions, see the Installation site manual.

Notice

- Remove any drilling dust from the holes prior to installation!
- In case of wire networking, feed the cable through the cable opening [2] of the mounting plate [1] [C]!
- To prevent draught, it is essential to close the ceiling openings, cable openings and empty tubes with silicone!
- In case of an alternative type of installation, a permanent connection must be ensured between the smoke detector and the ceiling.

1. Install the mounting plate [1] with the dowels and screws at the correct installation site [A].
 - At radio networking for an optimum function of the antenna, align all mounting plates in the same direction.
2. Insert the Busch smoke alarm detector [3] into the mounting plate [1] in such a way that both marks are positioned directly above each other.
3. By turning the Busch smoke alarm detector [3] in a clockwise direction [B] the Busch smoke alarm detector is latched into the mounting plate [1] and automatically activated.
 - The activation is indicated with a brief flash of the red LED [4].
4. The function of the Busch smoke alarm detector should be checked immediately after the installation (see "Function test").

Afmetingen:	115 mm x 45 mm
Standaarden:	DIN EN 14604
Gewicht:	200 g
Vochtigheid, geen condensatie:	15 % ... 95 % rel

Informatie

[1]	Montageplaat
[2]	Kabeldoorvoer
[3]	Busch rookalarm rookalarm
[4]	Positie van led
[5]	Test-/muteschakelknop
[6]	Geluidsgever
[7]	Rookinlaatopeningen
[8]	Verbindingsstuk
[9]	Aansluit-klemmenblok
[10]	Contacten voor radiomodule
[11]	Verdieping voor radiomodule

Montage

[Opmerking]
Voor uitvoerige informatie over de correcte montageplaatsen en montagecondities zie bedieningshandleiding Montageplaatsen.

Opmerking

- Voor de montage eerst het boorstof uit de boorgaten verwijderen!
- Bij draadgebonden koppeling de kabel voor de montage eerst door de kabeldoorvoer [2] van de montageplaat [1] voeren [C]!
- Plafondopeningen, kabelopeningen en lege buizen altijd met siliconen afsluiten om tocht te vermijden!
- Bij een alternatieve montagewijze moet een blijvende verbinding tussen het rookalarm en plafond gewaarborgd zijn.

1. Montageplaat [1] met pluggen en schroeven op de correcte montageplaats monteren [A].
 - Voor radioverbindingen alle montageplaten in dezelfde richting uitlijnen om de werking van de antennes te optimaliseren.
2. Busch rookalarm [3] zo in de montageplaat [1] plaatsen, dat de beide markeringen direct boven elkaar liggen.
3. Door de Busch rookalarm [3] met de klok mee [B] te draaien klikt de Busch rookalarm in de montageplaat [1] vast en wordt automatisch geactiveerd.
 - De activering wordt aangegeven door kort knippen van de rode led [4].
4. Meteen na de montage moet de functie van de Busch rookalarm worden gecontroleerd (zie "Functietest").

Anti-theft protection

1. Break out the small white bar [8] with a suitable tool [E].
2. If necessary, the device can additionally be secured with a thread-cutting screw (2 to 3 mm diameter with a length from 6 to 8 mm) [F].

Connection

Wired networking

1. Lever the connection terminal block [9] out vertically with a small screwdriver [D].
2. Fasten the two cable cores in the connection terminal block [9].
 - All connecting terminals of the alarm unit that are marked with "1" are to be connected with each other, also all connecting terminals marked with 2.
3. Then press the connection terminal block [9] carefully back onto the two contact pins.
4. Insert the Busch smoke alarm detector [3] into the mounting plate [1] and turn it clockwise until it latches.

Radio network

Notice

For detailed information about the radio network of this device, see the system manual.

- An extended operating manual can be called up via the QR code or the QR link, see the heading in these brief instructions.

Operation

LED status and alarm signals

Red LED flashes every 0.5 s, alarm message	Detection of smoke
Alarm signal	Triggering via networked detectors
Red LED flashes every 0.5 s, no alarm message	The alarm was muted for 10 minutes (see "False alarm")
Yellow LED flashes 1x every 48 s, 1x beep	Battery is weak, replace detector
Yellow LED flashes 2x every 48 s, 2x beep	Sensor/sound generator fault, replace detector
Yellow LED flashes 3x every 48 s, 3x beep	End of service life, replace detector
Yellow LED flashes 4x every 48 s, 4x beep	Contamination of detector, increases the risk of false alarms due to contamination
Red LED flashes 1x every 8 s	Alarm within the last 24 hours

Demontagebeveiliging

1. Klein wit verbindingsstuk [8] met een geschikt gereedschap eruit breken [E].
2. Indien nodig kan het apparaat ook nog met een tapschroef (diameter 2 tot 3 mm, lengte 6 tot 8 mm) worden geborgd [F].

Aansluiting

Draadgebonden koppeling

1. Aansluit-klemmenblok [9] met een kleine schroevendraaier verticaal eruit wrikken [D].
2. De beide kabeldraden in het aansluit-klemmenblok [9] vastschroeven.
 - Alle klemmen die met "1" zijn gemarkeerd op de alarmgevers moeten met elkaar worden verbonden, net als alle aansluitklemmen die met "2" zijn gemarkeerd.
3. Het aansluit-klemmenblok [9] vervolgens voorzichtig weer terug op de beide sokkelpennen duwen.
4. Busch rookalarm [3] in de montageplaat [1] zetten en met de klok mee draaien totdat hij vastklikt.

Draadloze koppeling

Opmerking

Uitvoerige informatie over de draadloze koppeling van dit apparaat zie het systeemhandboek.

- Uitgebreide bedieningshandleiding via de QR-code of Q-link oproepbaar, zie koptekst in deze korte handleiding.

Bediening

Led-status- en alarmmeldingen

Rode led knippert elke 0,5 s, alarmtoon	Detectie van rook
Alarmtoon	Triggering via melders in het netwerk
Rode led knippert elke 0,5 s, geen alarmtoon	Alarm werd gedurende 10 minuten uitgeschakeld (zie "Vals alarm")
Gele led knippert 1x elke 48 s, 1x pieptoon	Batterij bijna op, vervanging melder
Gele led knippert 2x elke 48 s, 2x pieptoon	Sensor-/geluidsgeverstoring melder vervangen
Gele led knippert 3x elke 48 s, 3x pieptoon	Einde levensduur, melder vervangen
Gele led knippert 4x elke 48 s, 4x pieptoon	Vervuiling van de melder, verhoogd risico op valse alarmen door vervuiling
Rode led knippert 1x elke 8 s	Alarm binnen de laatste 24 uur

Maintenance

- Check the detectors regularly, or at least once a year via a visual check and a function test.
- When the date on the label, on the side of the device, has expired, the device must be replaced.
- If the Busch smoke alarm detector triggers an alarm without the presence of smoke, press the test/mute button [5] to switch the alarm to mute for 10 minutes.
- The Busch smoke alarm detector carries out an automatic self-test at regular intervals and signals a defect.
 - Replace the Busch smoke alarm detector when every 48 seconds there are alarm tones with simultaneous flashing of the yellow LED [4].

Function test

1. Press the test/mute button [5] and keep it pressed.
 - The function test is confirmed with a fast flashing of the red LED [4] and a rising alarm tone.
 - The Busch smoke alarm detector goes mute shortly after the test button [5] is released.
2. Repeat this entire process with all other smoke detectors.

False alarm

If an alarm sounds without an obvious reason, the Busch smoke alarm detector can be switched to mute for a limited time.

1. Press the test and mute button [5].
 - This deactivates the warning signal for 10 minutes, and the LED [4] flashes red fast (every 0.5 seconds). Acoustic error messages are muted for 12 hours.

State of the battery

When the battery is low, the Busch smoke alarm detector issues an alarm tone and the LED [4] simultaneously flashes red every 48 seconds.

- This indicates that the Busch smoke alarm detector must be replaced.

Service

ABB AG - Busch-Jaeger
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
BUSCH-JAEGER.de
go.abb/contact

Busch-rookalarm

ProfessionalLINE



GEVAAR

Bij direct of indirect contact met spanning geleidende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanning geleidende delen bestaat brandgevaar.

- Voor montage en demontage eerst de netspanning vrijschakelen!
- Werkzaamheden aan het 110 ... 240 V-elektriciteitsnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Werkzaamheden laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.
- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer gebruikersinformatie en informatie over de planning op www.BUSCH-JAEGER.de of door scannen van de QR-code.

Beoogd gebruik

De Busch rookalarm reageert in een vroeg stadium betrouwbaar op (smeulende) branden en open vuur met rookontwikkeling. Het apparaat is in combinatie met de Busch-rookalarm radiomodule en een Busch-free@home® Alarm-stick geschikt voor aansluiting op externe systemen zoals Busch-free@home®. Situaties vermijden waarin het rookalarm bloot wordt gesteld aan tocht (open raam en/of ventilatoren).



Oude batterijen niet met het huishoudelijk afval afvoeren.



Defecte lithiumbatterijen mogen niet per luchtpost worden verzonden. Bij andere vormen van transport moet het speciale voorschrift 188 van de ADR worden opgevolgd.



- Niet over het apparaat verven!
- Apparaat niet bedekken met behang!
- Apparaat niet bekleden of afdekken!

Funcctie

De Busch rookalarm functioneert volgens het strooilichtprincipe. Daarbij worden in de lucht zwevende rookdeeltjes gedetecteerd.

- Ervoor zorgen dat er te allen tijde onbelemmerd lucht in de rookinlaatopeningen [7] van de Busch rookalarm kan stromen.

Technische gegevens

Voeding (ingebouwde lithiumbatterij):	3V, 1600 mAh Levensduur batterij: 10 jaar
Geluidsdruk op 3 meter:	85 dB(A)
Bedrijfs- en opslagtemperatuur:	-10 °C ... +40 °C

Afmetingen:	115 mm x 45 mm
Standaarden:	DIN EN 14604
Gewicht:	200 g
Vochtigheid, geen condensatie:	15 % ... 95 % rel

Informatie

[1]	Montageplaat
[2]	Kabeldoorvoer
[3]	Busch rookalarm rookalarm
[4]	Positie van led
[5]	Test-/muteschakelknop
[6]	Geluidsgever
[7]	Rookinlaatopeningen
[8]	Verbindingsstuk
[9]	Aansluit-klemmenblok
[10]	Contacten voor radiomodule
[11]	Verdieping voor radiomodule

Montage

[Opmerking]
Voor uitvoerige informatie over de correcte montageplaatsen en montagecondities zie bedieningshandleiding Montageplaatsen.

Opmerking

- Voor de montage eerst het boorstof uit de boorgaten verwijderen!
- Bij draadgebonden koppeling de kabel voor de montage eerst door de kabeldoorvoer [2] van de montageplaat [1] voeren [C]!
- Plafondopeningen, kabelopeningen en lege buizen altijd met siliconen afsluiten om tocht te vermijden!
- Bij een alternatieve montagewijze moet een blijvende verbinding tussen het rookalarm en plafond gewaarborgd zijn.

1. Montageplaat [1] met pluggen en schroeven op de correcte montageplaats monteren [A].
 - Voor radioverbindingen alle montageplaten in dezelfde richting uitlijnen om de werking van de antennes te optimaliseren.
2. Busch rookalarm [3] zo in de montageplaat [1] plaatsen, dat de beide markeringen direct boven elkaar liggen.
3. Door de Busch rookalarm [3] met de klok mee [B] te draaien klikt de Busch rookalarm in de montageplaat [1] vast en wordt automatisch geactiveerd.
 - De activering wordt aangegeven door kort knippen van de rode led [4].
4. Meteen na de montage moet de functie van de Busch rookalarm worden gecontroleerd (zie "Functietest").

Onderhoud

- De melder regelmatig, echter minimaal één keer per jaar, middels een visuele controle en een functietest controleren.
- Na de op de sticker aangegeven datum, aan de zijkant van het apparaat, moet het apparaat worden vervangen.
- Als de Busch rookalarm alarm slaat, zonder dat er rook aanwezig is, test-/muteschakelknop [5] indrukken om het alarm gedurende 10 minuten uit te schakelen.
- De Busch rookalarm voert regelmatig een automatische zelftest uit; eventuele defecten worden gemeld.
 - Busch rookalarm vervangen bij een signaaltoon bij tegelijkertijd knipperende gele led [4] om de 48 seconden.

Functietest

1. Test-/muteschakelknop [5] ingedrukt houden.
 - De functietest wordt bevestigd door het snel knippen van de rode led [4] en met een luider wordende signaaltoon.
 - De Busch rookalarm schakelt kort na het loslaten van de test-/muteschakelknop [5] uit.
2. Deze procedure bij alle andere alarmgevers in het systeem herhalen.

Vals alarm

Als het alarm zonder aanwijsbare oorzaak wordt geactiveerd, kan de Busch rookalarm voor een beperkte tijd uitgeschakeld worden.

1. Test-/muteschakelknop [5] indrukken.
 - Hierdoor wordt het alarm gedurende 10 minuten uitgeschakeld, de led [4] blijft snel rood knippen (om de 0,5 seconden). Akoestische foutmeldingen worden gedurende 12 uur uitgeschakeld.

Batterijtoestand

Als de batterij bijna op is, geeft de Busch rookalarm een signaaltoon en tegelijkertijd knippert de led [4] om de 48 seconden rood.

- Dit geeft aan dat de Busch rookalarm moet worden vervangen.

Service

ABB AG - Busch-Jaeger
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
BUSCH-JAEGER.de
go.abb/contact